

# Tuberculosis (TB)

TB is a disease caused by germs called bacteria that most often affect the lungs. You can be infected with TB when you breathe in the germs. You are at a higher risk to get TB if you have a weak immune system. This system can be weakened by poor diet, illness, medicines or other causes.

## Signs

There are two types of TB infection, latent or active. Latent infection is when you may have no signs of TB. The bacteria are in your body, but they are not active. Active TB is when people have signs of the bacteria, such as:

- Cough that lasts more than 3 weeks or won't go away
- Fever
- Weight loss or loss of appetite
- Feeling weak and tired
- Chest pain
- Night sweats

## Testing

A skin test will be done to see if you are infected. A positive test means that you have been infected. If your test is positive, your doctor may also use a blood test, a chest x-ray and sputum tests to see if you have TB. Your family members and others living with you will also be skin tested.

A negative test often means that you are not infected. The skin test may not react if you have a weak immune system. Your doctor may check for TB if your skin test is negative, but you still have signs.

# مرض الدرن (السل)

السل هو مرض تسببه الجراثيم المسماة بالبكتيريا التي تؤثر في الغالب على الرئتين. وقد تصاب بالسل عند تنفس هذه الجراثيم. يزداد احتمال تعرضك للإصابة بالسل إذا كان جهاز المناعة لديك ضعيفاً. ويضعف جهاز المناعة بسبب سوء التغذية أو الإصابة بالمرض أو تناول الأدوية أو لأسباب أخرى.

## الأعراض

تصنف عدوى مرض السل إلى نوعين؛ كامنة أو نشطة. ففي العدوى الكامنة لا يشعر المريض بأي من أعراض السل، نظراً لوجود البكتيريا غير النشطة في جسمه. أما في حالة العدوى النشطة، تظهر على المريض أعراض وجود البكتيريا النشطة في جسمه مثل:

- السعال الذي يستمر لأكثر من ثلاثة أسابيع أو الذي لا يتعافى منه المريض
- الحمى
- فقدان الوزن أو فقدان الشهية
- الشعور بالضعف والتعب
- ألم الصدر
- التعرق ليلاً

## الاختبار

سيتم إجراء اختبار للجلد للتأكد من إصابتك بالمرض. فإذا جاءت نتيجة الاختبار إيجابية فإن ذلك يعني إصابتك بالعدوى. وإذا جاءت نتيجة الاختبار إيجابية، قد يطلب إليك الطبيب أيضاً إجراء اختبار للدم والبلغم وأشعة سينية على الصدر للتحقق ما إذا كنت مصابة بالسل أم لا. كما سيتم إجراء اختبار لجلد أفراد أسرتك و الأفراد الآخرين الذين يعيشون معك.

تعنى النتيجة السلبية للاختبار في الغالب عدم إصابتك بهذا المرض. قد لا يعود اختبار الجلد بنتائج إذا كان جهاز المناعة لديك ضعيفاً. قد يحاول الطبيب التأكد من السل إذا كانت نتيجة اختبار الجلد سلبية بينما أعراض المرض لا تزال ظاهرة عليك.

## **Your Care**

If you have a positive skin test or have TB, you will be started on medicines.

- Take your medicines as directed. You may need more than one type of medicine for TB. Some bacteria are resistant to some antibiotics. You need to take all of your medicines and not stop taking them, even if you feel better. You may have to take your medicines for 6 to 24 months. Stopping medicines early can cause the spread of TB to others.
- To protect others who do not have TB, cover your mouth when you cough, sneeze or laugh. Then, wash your hands. Always wash your hands before and after meals.
- To keep your body strong, eat 3 meals and drink 6 to 8 glasses of fluid each day.
- Go to all doctor appointments.

If you are sick enough that you need to be in the hospital:

- You may be on respiratory isolation. This prevents others from getting TB.
- You will be isolated until you have been on TB medicines for 2 to 3 weeks or until your sputum is not infected.
- Anyone who comes into your room will wear a mask.
- The door to your room will be closed.
- You will need to wear a mask when you are out of your room.

### **Call your doctor right away if you:**

- Have a worse cough.
- Cough up blood.
- Have trouble breathing.
- Lose weight even when you are eating a good diet.
- Have fevers or night sweats.

## رعايتك

إذا كانت نتيجة اختبار الجلد إيجابية أو إذا كنت مصاباً بالسل، سيرشدك الطبيب إلى تناول الأدوية.

- تناول الأدوية حسب إرشادات الطبيب. قد تحتاجين لأكثر من نوع واحد من الدواء لعلاج مرض السل، وذلك لأن بعض البكتيريا مقاومة لبعض المضادات الحيوية. لذا فعليك بتناول جميع أدويةك وعدم التوقف عن تناولها حتى وإن شعرتِ بتحسّن، قد تضطرين إلى تناول الدواء لمدة تتراوح ما بين 6 إلى 24 شهراً. قد يؤدي توقفك عن تناول الدواء قبل الوقت المحدد إلى انتقال العدوى إلى أشخاص آخرين،
- ولحماية غير المصابين، عليك بتغطية فمك عند العطس أو السعال أو الضحك. ثم اغسلي يديك. احرصي على غسل يديك دائماً قبل الوجبات وبعدها.
- وللحفاظ على قوة جسمك، تناولي ثلاث وجبات ومن 6 إلى 8 أكواب من السوائل كل يوم.
- التزم بكافة مواعيد الزيارات الطبية.

إذا كنت مريضة إلى الحد الذي يجب معه نقلك إلى المستشفى؛

- فقد تخضعين للعزل التنفسي، حيث يحول هذا الإجراء دون نقل العدوى إلى الآخرين.
- سيتم عزلك لحين مرور ما بين أسبوعين إلى ثلاثة أسابيع على تناولك الدواء أو حتى التأكد من عدم حمل البلغم للعدوى.
- سيلزم من يأتي إلى غرفتك بارتداء قناع.
- وسوف يتم غلق الباب المؤدي إلى غرفتك.
- سوف يلزمك ارتداء قناع عندما تكونين خارج غرفتك.

### اتصلي بالطبيب على الفور في الحالات التالية:

- إذا زادت حدة السعال.
- خروج دم مع السعال.
- صعوبة التنفس.
- فقدان الوزن حتى وإن كنتِ تتناولين الوجبات الصحية.
- الإصابة بالحمى والتعرق ليلاً.

- Have brown urine or gray stools.
- Have yellow skin or yellow eyes.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

- تحول لون البول إلى اللون البني أو لون البراز إلى اللون الرمادي.
- اصفرار الجلد أو العينين.

**تحدثي إلى طبيبك أو ممرضتك إذا كان لديك أية أسئلة أو استفسارات.**

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Tuberculosis (TB). Arabic.